I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1193/2008

z 1. decembra 2008,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. **PREDBEŽNÉ OPATRENIA**

(1) Komisia uverejnila 4. septembra 2007 oznámenie ([2]) o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu kyseliny citrónovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR") do Spoločenstva. Komisia nariadením (ES) č. 488/2008 ([3]) (ďalej len „dočasné nariadenie") 3. júna 2008 uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR.

(2) Je potrebné uviesť, že konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podala Európska rada pre chemický priemysel (CEFIC – European Chemical Industry Council) (ďalej len „navrhovateľ") v mene výrobcu, ktorý má podstatný podiel na celkovej výrobe kyseliny citrónovej v Spoločenstve, v tomto prípade viac ako 25 %.

(3) Ako sa stanovuje v odôvodnení (14) dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2006 do 30. júna 2007 (ďalej len „obdobie prešetrovania" alebo „OP"). Pokiaľ ide o trendy relevantné z hľadiska hodnotenia ujmy, Komisia analyzovala údaje vzťahujúce sa na obdobie od 1. januára 2004 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie").

B. **NÁSLEDNÝ POSTUP**

(4) Po uložení dočasného antidumpingového cla na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR predložili niektoré zainteresované strany pripomienky v písomnej forme. Stranám, ktoré o to požiadali, sa tiež poskytla možnosť na vypočutie.

(5) Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné závery. Komisia najmä zintenzívnila prešetrovanie aspektov záujmu Spoločenstva. V tejto súvislosti sa po uložení dočasných opatrení uskutočnila jedna ďalšia návšteva v priestoroch tohto používateľa kyseliny citrónovej v Európskej únii:

— Reckitt-Benckiser Corporate Services Ltd, Slough, Spojené kráľovstvo a Nowy Dwor, Poľsko.

Okrem toho, ako je podrobne vysvetlené v odôvodnení 11, sa uskutočnili overovacie návštevy v priestoroch týchto vyvážajúcich výrobcov:

— Laiwu Taihe Biochemistry Co. Ltd (ďalej len „Laiwu Taihe"), mesto Laiwu, provincia Shandong,

([1]) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 205, 4.9.2007, s. 14.
([3]) Ú. v. EÚ L 143, 3.6.2008, s. 13.

— Weifang Ensign Industry Co. Ltd (ďalej len „Weifang Ensign“), mesto Changle, provincia Shandong.

(6) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých bolo plánované odporučiť zavedenie konečného antidumpingového cla na dovoz kyseliny citrónovej s pôvodom v ČĽR a výber súm získaných prostredníctvom dočasného cla s konečnou platnosťou. Poskytla sa im aj lehota, počas ktorej sa mohli po tomto zverejnení vyjadriť.

(7) Posúdili sa ústne a písomné pripomienky predložené zainteresovanými stranami a v prípade potreby sa závery upravili zodpovedajúcim spôsobom.

C. ZAČATIE PRÍPADU, PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(8) Jeden vyvážajúci výrobca zopakoval tvrdenie, že uverejnená verzia podnetu neobsahuje žiadne jasné dôkazy o značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, čo zabránilo zainteresovaným stranám uplatniť si svoje práva na obhajobu. Podľa tohto vyvážajúceho výrobcu sa tento prípad nemal začať v dôsledku chýbajúcich dostatočných dôkazov zahrnutých v podnete. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že uverejnená verzia podnetu obsahovala všetky nevyhnutné dôkazy a zhrnutia neutajovaných údajov poskytnutých ako dôverný materiál, aby zainteresované strany mohli uplatňovať svoje právo na obhajobu počas celého konania. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(9) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že príslušný výrobok uvedený v odôvodnení 16 dočasného nariadenia a podobný výrobok nie sú rovnaké, ako je uvedené v odôvodnení 18 dočasného nariadenia, pretože nemajú rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a nepožívajú sa na rovnaké účely. Podľa týchto zainteresovaných strán sa vyjadrenie v odôvodnení 18 dočasného nariadenia nezaoberá tvrdeniami predloženými počas prešetrovania a je v rozpore s úpravou vykonanou Komisiou vo výpočtoch cenového podhodnotenia týkajúcou sa odstránenia hrudiek z určitých množstiev príslušného výrobku po dovezení do EÚ. Po prvé, je potrebné uviesť, že prešetrovanie ukázalo, že príslušný výrobok aj podobný výrobok sa používajú na rovnaký základný účel, t. j. najmä na čistenie v domácnostiach (výrobky pre automatické umývačky riadu, čistiace prípravky, zmäkčovadlá vody) a ako prídavné látky v potravinách a nápojoch, ale aj v oblasti osobnej hygieny/kozmetiky. Tvrdenie, že určití používatelia v skutočnosti nepoužívajú príslušný výrobok v odvetví výroby čistiacich prípravkov, potravín a nápojov v dôsledku jeho zápachu a/alebo farby, nebol ďalej podložený dôkazmi. Prešetrovanie ukázalo, že iba pri jednom okrajovom účele použitia, t. j. vo farmaceutickej oblasti, sa v skutočnosti používala iba európska kyselina citrónová v dôsledku nákladov na osobitný test zhody, ktorý sa vyžaduje. Keďže farmaceutická oblasť predstavuje iba malý podiel na celkovom obchode používateľa, vykonanie testu zhody sa nepovažovalo za ekonomicky opodstatnené obchodné rozhodnutie. Po druhé, neexistuje žiadny rozpor medzi úpravou vykonanou vo výpočtoch cenového podhodnotenia týkajúcou sa častí príslušného výrobku, z ktorých sa po dovoze odstraňujú hrudky, ako je uvedené v odôvodnení 64 dočasného nariadenia, a tvrdením, že obidva výrobky sú rovnaké, pretože stačí, že príslušný výrobok a podobný výrobok majú rovnaké základné chemické, fyzikálne a technické vlastnosti a sú určené na rovnaký základný účel použitia, čo v tomto prípade platí. Ďalej je potrebné uviesť, že k hrudkovateniu ako takému nedochádza v dôsledku osobitných vlastností čínskeho výrobku, ale dochádza k nemu preto, že každá kyselina citrónová, bez ohľadu na svoj pôvod, má v dôsledku svojho chemického zloženia sklon k hrudkovateniu, keď je vystavená vlhkosti a zmenám teploty. Keďže príslušný výrobok je prirodzene počas prepravy do EÚ dlhší čas vystavený vlhkosti a zmenám teploty, tento problém vzniká najmä, ale nie výlučne, v prípade príslušného výrobku. V úprave je jednoducho zohľadnené to, že odstránenie hrudiek si vyžaduje ďalšie náklady, najmä v prípade príslušného výrobku, pretože z množstiev, ktoré sú poškodené zhrudkovatením, sa pred ďalším predajom buď odstránia hrudky (rozdrvením a preosiatím alebo skvapalnením zhrudkovateného výrobku), alebo sa tieto množstvá predávajú so zľavou. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

(10) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo ku konečnému záveru, že príslušný výrobok a kyselina citrónová vyrábaná a predávaná v analogickej krajine, Kanade, ako aj výrobok, ktorý vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva na trhu Spoločenstva, sú rovnaké v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia, a týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 15 až 17 dočasného nariadenia.

D. DUMPING

1. Všeobecné informácie

(11) V dočasnom štádiu prešetrovania sa preskúmali žiadosti všetkých známych vyvážajúcich výrobcov o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)/individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“). Do vzorky bolo zaradených iba niekoľko vyvážajúcich výrobcov a iba jednej spoločnosti bolo udelené individuálne preskúmanie. Vo svojich pripomienkach k dočasnému nariadeniu niekoľko strán tvrdilo, že tento prístup má určité

nedostatky. Táto záležitosť sa preto prehodnotila a aj vzhľadom na skutočnosť, že vzhľadom na okolnosti tohto prípadu, napríklad dostupné zdroje, bolo možné zvýšiť počet spoločností, ktoré by sa mohli primerane preskúmať, sa nakoniec rozhodlo, že výber vzorky by sa nemal použiť. Vzhľadom na to, že každej spolupracujúcej spoločnosti bolo v dočasnom štádiu udelené aspoň IZ, pre každú z nich by sa mala stanoviť individuálna sadzba cla. V dôsledku toho boli tri spoločnosti, ktoré neboli vybrané do vzorky alebo individuálne preskúmané v dočasnom štádiu, požiadané, aby poskytli odpovede v dotazníku. Iba dve z nich však predložili odpovede v dotazníku. Tretia spoločnosť nepredložila odpovede v dotazníku a nebola ďalej skúmaná.

2. **Trhovo-hospodárske zaobchádzanie („THZ“)**

(12) Spoločnosť uvedená v odôvodnení 27 dočasného nariadenia trvala na tom, že dotácia uvedená v tomto odôvodnení nebola určená na účely príslušného výrobku a že nezaplatenie nájomného bolo odôvodnené súkromnými dohodami v rámci skupiny týkajúcimi sa započítania ziskov voči splatnému nájomnému. Keďže neexistujú žiadne nové prvky alebo informácie týkajúce sa tohto problému a vzhľadom na narušujúce vplyvy na uvedené účtovné postupy týkajúce sa nájomného ostávajú závery vzťahujúce sa na túto spoločnosť nezmenené a týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú.

(13) Pokiaľ ide o dočasné zverejnenie, jedna skupina spoločností uvedená v odôvodnení 25 dočasného nariadenia tvrdila, že získala pôžičky na základe podrobnej finančnej analýzy jednej z bánk a po tom, ako jej bol udelený vysoký úverový rating. To, že banka formálne vykonala analýzu a udelila vysoký úverový rating však nevylučuje, že daná spoločnosť poskytla záruky ďalším spoločnostiam napriek tomu, že zaťažila hypotékou väčšinu svojich dlhodobých aktív, ani to, že pôžičky poskytnuté danej spoločnosti boli poskytnuté bankou, v prípade ktorej sa zistilo, že je pod vplyvom štátu. Závery týkajúce sa tejto spoločnosti preto zostávajú nezmenené a týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú.

(14) Jedna zo spoločností uvedených v odôvodnení 26 dočasného nariadenia trvala na tom, že bola penalizovaná za to, že jej väčšinový akcionár získal za dobrú cenu práva na užívanie pozemkov a potom ich dal správne znovu oceniť podľa vývoja cien na trhu. Nevysvetlil však obrovský rozdiel medzi obstarávacou cenou a neskoršími oceneniami (1 000 – 2 000 %). Preto v dôsledku chýbajúcich akýchkoľvek nových prvkov alebo informácií týkajúcich sa obstarania a následného opätovného ocenenia práv na užívanie pozemkov a vzhľadom na výhody, ktoré spoločnosť získala nadobudnutím majetku za ceny, ktoré sú značne pod úrovňou trhovej ceny, zostávajú závery týkajúce sa tejto spoločnosti nezmenené a týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú.

(15) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa THZ, týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 25 až 30 dočasného nariadenia.

3. **Individuálne zaobchádzanie („IZ“)**

(16) Päť spoločností alebo skupín spoločností, ktorým nebolo udelené THZ, splnilo všetky kritériá stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia a bolo im udelené IZ. Jedna spoločnosť, ktorej bolo dočasne udelené IZ, ďalej nespolupracovala, a preto jej nebolo nakoniec udelené IZ (pozri odôvodnenia 11 a 34).

4. **Normálna hodnota**

(17) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení 11, po predložení pripomienok k dočasnému nariadeniu sa rozhodlo, že by sa nemal použiť výber vzorky a tri spoločnosti, ktoré neboli vybrané do vzorky alebo ktoré neboli individuálne preskúmané v dočasnom štádiu, boli požiadané, aby predložili vyplnené dotazníky. Normálna hodnota bola stanovená pre jednu z týchto spoločností (Laiwu Taihe), ktorej bolo udelené THZ a ktorá predložila odpovede v dotazníku.

4.1. *Spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým sa mohlo udeliť THZ*

(18) Keďže jediná spoločnosť, ktorej mohlo byť udelené THZ a ktorá bola preskúmaná individuálne v dočasnom štádiu prešetrovania, nepredložila žiadne pripomienky k normálnej hodnote, závery uvedené v odôvodneniach 35 až 39 dočasného nariadenia sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú.

(19) Pokiaľ ide o jedinú ďalšiu spoločnosť, ktorej bolo udelené THZ (Laiwu Taihe) a ktorá bola ďalej prešetrovaná z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 11, najprv sa overilo, či celkový predaj podobného výrobku touto spoločnosťou na vnútornom trhu bol reprezentatívny v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj príslušného výrobku na vnútornom trhu bol mierne pod 5 % vývozu podobného výrobku do Spoločenstva. Takýto nižší podiel je však napriek tomu dostatočne veľký, aby zabezpečil primerané porovnanie, a ceny podobného výrobku na vnútornom trhu sa považujú za reprezentatívne aj vzhľadom na celkový predaj danej spoločnosti na vnútornom trhu. Preto sa tieto ceny použili na stanovenie normálnej hodnoty.

(20) Pre každý druh výrobku, ktorý spoločnosť Laiwu Taihe predala na vývoz do Spoločenstva, sa stanovilo, či sa na vnútornom trhu predával priamo porovnateľný druh výrobku. Druhy výrobkov sa považovali za priamo porovnateľné vtedy, keď patrili k rovnakému druhu výrobkov (vymedzený chemickým zložením), mali porovnateľnú zrnitosť a balenie. Stanovilo sa, že iba v prípade jediného druhu výrobku predávaného na vývoz do Spoločenstva sa na vnútornom trhu predával priamo porovnateľný druh výrobku.

(21) Následne sa preskúmalo, či predaje na vnútornom trhu každého vyvážajúceho výrobcu možno považovať za predaje pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Stanovilo sa, že počas OP sa tento druh výrobku predával na vnútornom trhu nezávislým zákazníkom so ziskom, a teda pri bežnom obchodovaní.

(22) Keďže objem ziskového predaja tohto druhu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja tohto druhu, normálna hodnota bola založená na skutočnej cene na vnútornom trhu, ktorá bola vypočítaná ako vážený priemer ziskových predajov iba tohto druhu výrobku.

(23) Keďže ceny spoločnosti Laiwu Taihe na vnútornom trhu sa nemohli použiť na stanovenie normálnej hodnoty pre ostatné druhy výrobkov, normálna hodnota sa vypočítala v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia.

(24) Pri výpočte normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia boli sumy na predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA“) a na zisky založené v súlade s článkom 2 ods. 6 prvým úvodným pododsekom základného nariadenia na skutočných údajoch týkajúcich sa výroby a predaja pri bežnom obchodovaní spoločnosti Laiwu Taihe s podobným výrobkom.

4.2. *Spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým sa nemohlo udeliť THZ*

(25) Niektoré strany vo svojich pripomienkach k dočasnému nariadeniu tvrdili, že Kanada nie je vhodnou analogickou krajinou vzhľadom na to, že USA nedávno začali antidumpingové konanie týkajúce sa kyseliny citrónovej okrem iného s pôvodom v Kanade. Za alternatívnu analogickú krajinu bolo preto znovu navrhnuté Thajsko. Analýza však ukázala, že hoci antidumpingové opatrenia týkajúce sa kyseliny citrónovej s pôvodom v Kanade neboli počas OP účinné, účinnými boli počas OP antidumpingové opatrenia týkajúce sa kyseliny citrónovej s pôvodom v Thajsku. Antidumpingové opatrenia voči Thajsku zaviedla India a tieto opatrenia pozostávali zo značných antidumpingových ciel vo výške 374,36 USD za tonu, ktoré sa skončili až v auguste 2007, t. j. dva mesiace po skončení OP. Preto ak sa zohľadnia aj tvrdenia, ktoré už boli uvedené v odôvodneniach 42 a 43 dočasného nariadenia, a skutočnosť, že prešetrovanie USA týkajúce sa kyseliny citrónovej s pôvodom v Kanade v čase dokončovania prešetrovania Spoločenstva ešte prebiehalo, dospelo sa k záveru, že nie je žiadny dôvod na to, prečo by sa ako analogická krajina malo pred Kanadou uprednostniť Thajsko.

(26) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov uvedených v odôvodnení 11, ktorým nebolo udelené THZ, musela stanoviť na základe cien alebo vytvorenej hodnoty v analogickej krajine.

5. **Vývozná cena**

(27) V prípade dvoch spoločností, ktoré boli ďalej prešetrované z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 11, bola vývozná cena stanovená na základe rovnakej metodiky vysvetlenej v odôvodneniach 45až47dočasného nariadenia.

(28) Keďže žiadna spoločnosť nepredložila pripomienky k vývozným cenám, týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú závery uvedené v odôvodneniach 45 až 47 dočasného nariadenia.

6. **Porovnanie**

(29) Jedna skupina spoločností vo svojich pripomienkach k dočasnému nariadeniu a ku konečnému zverejneniu spochybnila odpočet teoretickej provízie za predaj prostredníctvom obchodníka v ČĽR vzhľadom na to, že tento obchodník bol neoddeliteľnou súčasťou skupiny. Stanovilo sa však, že obchodujúca spoločnosť v skutočnosti vykonávala funkciu nezávislého obchodníka a že hospodársky výsledkom vzťahu týchto dvoch spoločností je vzťah zastupovaného a zástupcu. Stanovilo sa, že obchodník neobchodoval iba s výrobkami vyrobenými prepojenými spoločnosťami, ale aj s výrobkami vyrobenými nezávislými výrobcami. Navyše uvedená spoločnosť predávala aj priamo neprepojeným zákazníkom. Toto tvrdenie sa preto zamietlo a podľa článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia sa odpočítala suma založená na PVA a zisk neprepojených dovozcov.

(30) Jeden vyvážajúci výrobca vo svojich pripomienkach k dočasnému nariadeniu tvrdil, že náklady na prepočty meny by sa nemali zohľadňovať, keďže podľa článku 2 ods. 10 písm. j) základného nariadenia sa vývozcom poskytuje 60 dní na zohľadnenie trvalého pohybu výmenných kurzov počas obdobia prešetrovania. Toto tvrdenie sa mohlo uznať a dumpingové rozpätie vyvážajúceho výrobcu sa upravilo zodpovedajúcim spôsobom.

(31) V dočasnom nariadení sa od vývoznej ceny odpočítala nenávratná DPH účtovaná z predaja na vývoz podľa článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia. Jeden vyvážajúci výrobca vo svojich pripomienkach k dočasnému nariadeniu tvrdil, že vývozná cena sa nemala upraviť takýmto spôsobom, pretože článok 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia sa týka iba normálnej hodnoty. Uznáva sa, že úprava stanovená podľa článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia sa týka iba výpočtu normálnej hodnoty. Uvedený odpočet od vývoznej ceny je v skutočnosti primeraný a mal by sa vykonať podľa článku 2 ods. 10 písm. k) základného nariadenia. Pri preskúmaní tohto tvrdenia sa zistilo, že pri výpočte úpravy pre danú spoločnosť došlo k chybe pri prepisovaní a že rovnaká chyba sa urobila v prípade ďalších spoločností. Tieto nepresnosti boli opravené a viedli k miernym opravám dumpingových rozpätí, ktoré boli predtým vypočítané pre tieto spoločnosti, smerom nadol.

(32) Pri skúmaní tvrdenia uvedeného v odôvodnení 31 sa zistilo, že sa nevykonala nevyhnutná úprava v prípade jednej spoločnosti, ktorej bolo udelené individuálne zaobchádzanie. Táto chyba sa opravila, čo viedlo k miernemu nárastu dumpingového rozpätia pre túto spoločnosť.

(33) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky k porovnaniu a bez ohľadu na zmeny uvedené v odôvodneniach 30, 31 a 32 týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 48 až 50 dočasného nariadenia.

7. **Dumpingové rozpätie**

(34) V prípade dvoch spoločností, ktoré boli ďalej prešetrované z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 11 vyššie, sa dumpingové rozpätie stanovilo pomocou rovnakej metodiky, ktorá bola vysvetlená v odôvodnení 51 dočasného nariadenia. V prípade spoločnosti, ktorá nepredložila vyplnený dotazník a nebola ďalej prešetrovaná, ako je vysvetlené v odôvodnení 11 vyššie, táto spoločnosť sa považuje za nespolupracujúcu spoločnosť a závery sú založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia. V tomto prípade bolo tejto spoločnosti vzhľadom na vysokú úroveň spolupráce uvedenú v odôvodnení 19 dočasného nariadenia prisúdené najvyššie zistené dumpingové rozpätie, pokiaľ ide o všetky ostatné spoločnosti.

(35) Dumpingové rozpätia všetkých spoločností, ktoré už boli individuálne prešetrované v dočasnom štádiu, sa prepočítali, aby sa opravili nepresnosti uvedené v odôvodneniach 30, 31 a 32. Tento prepočet viedol k miernym opravám dumpingových rozpätí.

(36) Keďže neexistuje žiadny nový prvok týkajúci sa úrovne spolupráce, týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú závery v odôvodnení 53 dočasného nariadenia.

(37) Na základe toho sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie (%)
Anhui BBCA Biochemical Co., Ltd	58,1
DSM Citric Acid (Wuxi) Ltd	19,1
RZBC Co. Ltd	59,8
RZBC (Juxian) Co. Ltd.	59,8
TTCA Co., Ltd.	57,1
Yixing Union Biochemical Co. Ltd	55,7
Laiwu Taihe Biochemistry Co. Ltd	6,7
Weifang Ensign Industry Co. Ltd	53,5
Všetky ostatné spoločnosti	59,8

E. **UJMA**

1. **Výroba v Spoločenstve a výrobné odvetvie Spoločenstva**

(38) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že spoločnosť SA Citrique Belge NV zastavila výrobu po OP a obchodovala iba s príslušným výrobkom dovážaným od svojej prepojenej spoločnosti v Číne [DSM Citrid Acid (Wuxi) Ltd] a že SA Citrique Belge NV by nemala tvoriť súčasť výrobného odvetvia Spoločenstva. Toto tvrdenie však nebolo podložené žiadnym dôkazom a z údajov predložených SA Citrique Belge NV vyplýva, že spoločnosť pokračovala vo výrobe.

(39) Jedna zainteresovaná strana sa tiež sťažovala, že v odôvodnení 56 dočasného nariadenia bolo uvedené iba rozpätie dovozu spoločnosti SA Citrique Belge NV od jej prepojeného čínskeho výrobcu počas OP. Táto strana tvrdila, že trend celého dovozu výrobného odvetvia Spoločenstva od prepojených a neprepojených spoločností by sa mal uviesť za celé posudzované obdobie, pretože dovoz je dôležitým faktorom pre hodnotenie výroby Spoločenstva a v dôsledku toho pre prijatie záveru o existencii ujmy. Prešetrovanie skutočne ukázalo, že dovoz výrobného odvetvia Spoločenstva bol počas celého posudzovaného obdobia nízky, t. j. medzi 1 % a 6 % výroby – toto rozpätie sa udáva z dôvodov utajenia. Preto by sa toto tvrdenie malo zamietnuť a odôvodnenia 55 až 58 dočasného nariadenia sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú.

2. **Spotreba Spoločenstva**

(40) Keďže neboli doručené žiadne nové a podložené informácie týkajúce sa spotreby Spoločenstva, týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 59 a 60 dočasného nariadenia.

3. **Dovoz z príslušnej krajiny**

a) *Objem a podiel príslušného dovozu na trhu, dovozné ceny*

(41) Pokiaľ ide o objemy dovozu, podiel na trhu a ceny, nezistili sa, ani neboli poskytnuté žiadne nové a podložené informácie, preto a keďže zainteresované strany neuviedli žiadne tvrdenia alebo námietky týkajúce sa objemu a cien príslušného dovozu, sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 61 až 63 dočasného nariadenia.

b) *Cenové podhodnotenie*

(42) Počas dočasného štádia prešetrovania sa s cieľom porovnať príslušný výrobok a kyselinu citrónovú vyrábanú výrobným odvetvím Spoločenstva na tej istej úrovni obchodu upravila prirážka (vrátane PVA) neprepojených dovozcov vo výpočte cenového podhodnotenia a okrem toho sa upravili náklady na osobitnú úpravu, ktoré vynaložili dovozcovia v Spoločenstve na odstránenie hrudiek v určitých objemoch príslušného výrobku pred ďalším predajom. V dôsledku menšej revízie údajov týkajúcich sa úpravy úrovne obchodovania sa však vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia, ktoré bolo vypočítané a zistené vo výške 17,42 %, revidovalo smerom nadol na 16,54 %.

(43) Po konečnom zverejnení jeden výrobca zo Spoločenstva tvrdil, že úpravy úrovne obchodovania by sa mali vykonať aj v súvislosti s predajom výrobného odvetvia Spoločenstva, t. j. mal by sa zohľadniť predaj uskutočnený prostredníctvom obchodníkov. V tejto súvislosti by sa malo poznamenať, že úprava úrovne obchodovania sa skutočne vykonala vzhľadom na predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva pred ich porovnaním s dovoznými cenami príslušného výrobku.

(44) Ten istý výrobca zo Spoločenstva tiež žiadal, aby sa úprava vzhľadom na náklady na osobitnú úpravu na odstránenie hrudiek v určitých objemoch príslušného výrobku uplatňovala aj na podobný výrobok. Táto žiadosť však nebola podložená údajmi týkajúcimi sa osobitných nákladov, ktoré vznikli tomuto výrobcovi zo Spoločenstva, a preto nemohla byť prijatá. Na základe uvedeného sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzuje odôvodnenie 64 dočasného nariadenia.

4. **Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva**

a) *Všeobecné informácie*

(45) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že Komisia dôkladne neanalyzovala všetky ukazovatele ujmy, a preto sa nestanovilo riadne a úplné spojenie medzi situáciou vo výrobnom odvetví Spoločenstva a čínskym dovozom. Tvrdili najmä to, že sa neposúdil pozitívny vývoj určitých ukazovateľov ujmy. Je potrebné uviesť, že hoci niektoré ukazovatele ujmy svedčia o pozitívnom vývoji, ktorý sa potvrdil v odôvodnení 79 dočasného nariadenia, celkový obraz poukazuje na zhoršenie situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva. Mierne zlepšenie výroby, výrobnej kapacity, využitia kapacity, objemu predaja a úrovní jednotkových cien, ako aj zvýšená efektívnosť nákladov opísaná v odôvodnení 76 dočasného nariadenia odzrkadľujú úsilie výrobcov Spoločenstva udržať si konkurencieschopnosť počas posudzovaného obdobia a využiť zvýšenú spotrebu. Ako však vyplýva z odôvodnenia 68 dočasného nariadenia, výrobné odvetvie Spoločenstva napriek tomuto úsiliu stratilo 5 percentuálnych bodov (t. j. podiel na trhu sa znížil z 54 % na 49 %) zo svojho podielu na trhu, ktorý prevzal väčšinou čínsky dumpingový dovoz s nízkou cenou. Ako priťažujúci faktor sa uvádza aj to, že výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo očakávať, že získa časť z podielu na trhu vlastneného týmito troma výrobcami kyseliny citrónovej v Spoločenstve, ktorí ukončili výrobu v roku 2004. Ale naopak, výrobné odvetvie Spoločenstva nemohlo prevziať zákazníkov od týchto troch výrobcov v ES, ktorí ukončili výrobu, ani využiť zvýšenú spotrebu. Táto výrazná strata podielu na trhu spojená s jasne sa zhoršujúcimi finančnými ukazovateľmi, t. j. ziskovosťou, návratnosťou investícií a peňažným tokom, svedčí o tom, že celková situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia zhoršila a zdá sa, že bola najhoršia počas OP. Okrem toho pokles zásob nemožno v tomto prípade hodnotiť ako pozitívny vývoj situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva, pretože ho nemožno považovať za zmysluplný faktor vzhľadom na povahu výrobku, ktorý nemožno dlhodobo skladovať.

b) *Investície a schopnosť zvýšiť kapitál*

(46) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že investície v tejto oblasti nie sú konštantné, ale riadia sa určitými investičnými cyklami. Hoci ani za normálnych trhových podmienok nemožno skutočne očakávať, že by sa každý rok uskutočnili významné investície, skutočnosť, že počas celého obdobia ani jeden z dvoch zostávajúcich výrobcov v Spoločenstve významne neinvestoval, sa považuje za znak toho, že nízka ziskovosť (ktorá sa od roku 2006 zmenila na stratu) neumožnila uskutočniť žiadne významné investície. Preto sa usudzuje, že investovanie je v tomto prípade osobitne zmysluplným ukazovateľom ujmy.

(47) Nakoniec, mala by sa posúdiť schopnosť výrobcov v Spoločenstve zvýšiť kapitál. V tejto súvislosti prešetrovanie ukázalo, že obidvaja výrobcovia v Spoločenstve mali ťažkosti so zvýšením kapitálu v dôsledku zhoršujúceho sa obchodného prostredia, pokiaľ ide o kyselinu citrónovú.

(48) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že navrhovateľ bol prinajmenšom schopný zvýšiť kapitál v prípade iných výrobkov, keďže vo februári 2007 oznámil výstavbu nového závodu na výrobu glukózy. V tejto súvislosti sa uvádza, že rozsah prešetrovania sa obmedzuje na schopnosť zvýšiť kapitál vo vzťahu k danému výrobku, t. j. kyseline citrónovej, v prípade ktorej sa zdá, že bola negatívne ovplyvnená finančnou situáciou vo výrobnom odvetví Spoločenstva.

(49) Na základe uvedených skutočností sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzuje záver o investíciách výrobného odvetvia Spoločenstva uvedený v odôvodnení 72 dočasného nariadenia.

c) *Ziskovosť a návratnosť investícií*

(50) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že závery uvedené v odôvodnení 73 dočasného nariadenia sa nemohli zlúčiť s účtami oboch výrobcov v Spoločenstve najmä preto, že na žiadnom z účtov sa nevykázali uvedené mimoriadne náklady na reštrukturalizáciu. Z tohto hľadiska sa uvádza, že počas posudzovaného obdobia musel byť mimoriadny výsledok jedného výrobcu v Spoločenstve v značnej miere ovplyvnený snahami v oblasti reštrukturalizácie, ktorý bol vykázaný na účtoch buď ako náklad, alebo ako príjem v závislosti od toho, či sa týka pridania alebo uvoľnenia zásoby, a poplatkami platenými materskej spoločnosti vo Švajčiarsku. Preto sa považovalo za vhodnejšie použiť ako základ pre analýzu ujmy radšej prevádzkový výsledok, ako čistý zisk.

(51) Tá istá strana tvrdila, že pokuta za správanie narušujúce hospodársku súťaž, ktorá bola uložená v roku 2005 obidvom materským spoločnostiam výrobcov v Spoločenstve, mohla ovplyvniť situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva z hľadiska zisku. Akékoľvek účinky vyplývajúce z pokuty (pridanie a uvoľnenie zásob) boli zaevidované pod mimoriadnym výsledkom. Ako bolo uvedené v odôvodnení 50, v tomto konaní sa ako ukazovateľ ujmy použil prevádzkový výsledok. Pokuta, ktorá bola uložená výrobcom v Spoločenstve, nemohla mať vplyv na situáciu z hľadiska zisku, ktorá sa použila v analýze ujmy. Okrem toho je potrebné uviesť, že výrobné odvetvie Spoločenstva vytváralo od roku 2006 až do konca OP stratu. Preto sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú trendy uvedené v dočasnom nariadení.

(52) Niekoľko zainteresovaných strán poukázalo na určitý rozpor medzi trendom týkajúcim sa ziskovosti a návratnosťou investícií. Na rozdiel od ziskovosti, ktorá bola stanovená tak, že prevádzkový zisk z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom sa vyjadril ako percento obratu z tohto predaja, sa návratnosť investícií v skutočnosti vypočítala ako percentuálny zisk čistej účtovnej hodnoty investícií. S cieľom zabezpečiť jednotnosť pri výpočte všetkých ukazovateľov ujmy sa výpočet návratnosti investícií prepracoval na základe percentuálneho prevádzkového zisku čistej účtovnej hodnoty investícií. Prepracované údaje sú takéto:

	2004	2005	2006	OP
Návratnosť investícií spolu (index)	100	148	– 147	– 207

(53) Opravené údaje však sledujú ten istý trend, a preto sa nemení záver, ku ktorému sa dospelo v odôvodnení 74 dočasného nariadenia, ktorý sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzuje.

5. **Záver týkajúci sa ujmy**

(54) Keďže neboli predložené žiadne nové a podložené informácie alebo tvrdenie týkajúce sa výroby, objemu predaja, podielov na trhu, jednotkovej predajnej ceny, zásob, peňažného toku, zamestnanosti, produktivity, miezd a veľkosti dumpingového rozpätia, závery v odôvodneniach 66 až 71, 73 a 75 až 78 dočasného nariadenia sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú.

Okrem toho opravené údaje uvedené pre návratnosť investícií nemajú vplyv na trendy uvedené v odôvodneniach 73 až 74 dočasného nariadenia. Preto sa týmto vzhľadom na jasne sa zhoršujúce finančné ukazovatele, napríklad, ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok spolu so značnou stratou podielu na trhu, s konečnou platnosťou potvrdzuje záver uvedený v odôvodnení 81 dočasného nariadenia, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu.

F. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

1. Vplyv dumpingového dovozu

(55) Ako sa uvádza v odôvodnení 42, vyvodil sa konečný záver, že priemerné ceny dovozu z ČĽR počas OP viedli k podhodnoteniu priemerných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva. Po menšej úprave výpočtov sa zistilo, že priemerné rozpätie podhodnotenia je 16,54 %. Táto mierna úprava smerom dole nemôže mať vplyv na závery týkajúce sa účinku dumpingového dovozu uvedené v odôvodneniach 83 až 85 dočasného nariadenia, ktoré sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú.

2. Vplyv iných faktorov

a) *Ujma spôsobená vlastným zavinením*

(56) Niektorí dovozcovia tvrdili, že výrobné odvetvie Spoločenstva si spôsobilo ujmu vlastným zavinením, pretože sa riadilo stratégiou „cena nad objem“, t. j. zameralo sa iba na vyšší segment trhu, pričom sa zdržalo výroby a predaja výrobku nižšej triedy. Podľa tých istých dovozcov to viedlo k tomu, že výrobné odvetvie Spoločenstva nemohlo využiť zvýšený dopyt po kyseline citrónovej nižšej kategórie, a tým stratilo podiel na trhu a zhoršilo si svoj finančný výkon. Prešetrovanie však ukázalo, že príslušný výrobok aj podobný výrobok sa v podstate používajú na rovnaké účely a konkurujú si najmä v rovnakých segmentoch (pozri odôvodnenie 9), okrem jedného menšinového trhu predstavujúceho malú časť podielu na európskom trhu s kyselinou citrónovou, na ktorý doteraz dodávalo výrobky výrobné odvetvie Spoločenstva. Prešetrovaním sa v skutočnosti stanovilo, že výrobné odvetvie Spoločenstva bolo prítomné v trhovom segmente nižšej triedy. Preto by sa toto tvrdenie malo zamietnuť.

(57) Okrem toho niektoré zainteresované strany považovali nedostatok akýchkoľvek investícií počas posudzovaného obdobia a najmä počas rokov, keď výrobné odvetvie Spoločenstva dosahovalo lepšie výsledky, t. j. v rokoch 2004 – 2005, za faktor, ktorý prispel k strate podielu na trhu a následne k zhoršeniu situácie v ňom. Prešetrovanie ukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva nevyužívalo svoju plnú kapacitu a že využitie jeho kapacity bolo stabilné počas celého posudzovaného obdobia. Preto by v prípade vyššieho dopytu bolo bez ďalších investícií možné určité zvýšenie výroby. Okrem toho a vzhľadom na to, že ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva bola nedostatočná, t. j. pod úrovňou cieľového zisku, počas celého posudzovaného obdobia a dokonca sa zmenila na negatívnu, sa rozhodnutie neinvestovať značné sumy do výroby podobného výrobku považuje za ekonomicky odôvodnené podnikateľské rozhodnutie. Toto tvrdenie nie je preto presvedčivé a malo by sa zamietnuť.

b) *Nárast nákladov na suroviny, nárast cien energií*

(58) Takmer všetky zainteresované strany zopakovali svoje tvrdenia, že akákoľvek zistená ujma je dôsledkom reformy trhu s cukrom a nasledovného zrušenia náhrad výroby v roku 2006 a/alebo zvýšenia cien energií.

(59) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že vo výročnej správe jedného výrobcu v Spoločenstva za rok 2007 bolo uvedené, že dostupnosť surovín je obmedzená v dôsledku európskeho režimu obchodu s cukrom, ktorý viedol k vyšším nákladom. Z tohto hľadiska sa uvádza, že uvedený výrobca v Spoločenstve nepoužíva ako hlavnú surovinu cukor, ale melasu, a ako je vysvetlené v odôvodnení 89 dočasného nariadenia, teda nikdy nepodliehal náhradám vo výrobe. Zvýšenie nákladov na melasu však nebolo podstatné, ale zodpovedalo zvýšeniu cien cukru na svetovom trhu. Pokiaľ ide o situáciu u druhého výrobcu v Spoločenstve, ktorá bola podrobne opísaná v odôvodneniach 90 až 94 dočasného nariadenia, neboli predložené žiadne nové alebo podložené informácie alebo tvrdenie. Celkový záver uvedený v odôvodnení 93, že reforma trhu s cukrom nemala žiadny významný vplyv na situáciu v nákladoch vo výrobnom odvetví Spoločenstva, sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzuje.

(60) Tá istá zainteresovaná strana tvrdila, že v skutočnosti existuje spojenie medzi cenami cukru a výrobou biopalív, keďže to bolo potvrdené v štúdii Komisie s názvom Príčiny krízy cien potravín [1]. Z tohto hľadiska sa uvádza, že Komisia, ako už uviedla v odôvodnení 98 dočasného nariadenia, mala prístup k údajom o nákladoch oboch výrobcov v Spoločenstve, a preto mohla v prípade oboch výrobcov v Spoločenstve analyzovať konkrétne náklady na suroviny pre výrobu kyseliny citrónovej. Akékoľvek spojenie medzi cenami cukru a výrobou biopalív sa preto prešetrilo a zohľadnilo pri

[1] Európska komisia: Príčiny krízy cien potravín: Cukor, 20. mája 2008, http://ec.europa.eu/agriculture/analysis/perspevct/foodprice/sugar_en.pdf

posudzovaní vplyvu reformy trhu EÚ s cukrom a zvyšujúcej sa výroby biopalív. Na základe týchto skutočností bolo možné dospieť k záveru, ktorý sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzuje, že tieto faktory nemali žiadny významný vplyv na ujmu, ktorú zistilo a utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

(61) Okrem toho je potrebné uviesť, že akýkoľvek nárast nákladov na melasu, cukor alebo glukózu alebo na energie, ktorý sa potvrdil v dočasnom nariadení (pozri odôvodnenia 93 a 96), nie je zdrojom ujmy výrobného odvetvia Spoločenstva ako pri normálnej situácii na trhu, výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo preniesť tieto zvýšené náklady prinajmenšom do určitej miery na svojich zákazníkov. Prešetrovanie však poukázalo na zvýšenú prítomnosť dumpingového dovozu, ktorý viedol k značnému podhodnoteniu cien výrobného odvetvia Spoločenstva. Preto, ako je uvedené v odôvodnení 84 dočasného nariadenia, došlo k zníženiu ceny a výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo preniesť iba časť nárastu svojich vlastných nákladov na svojich zákazníkov, čo viedlo k zhoršeniu jeho finančnej situácie a ďalšej strate podielu na trhu.

(62) Nakoniec, je potrebné uviesť, že prešetrovanie ukázalo, že sa zvýšili aj čínske náklady na výrobu kyseliny citrónovej. Tieto zvýšené náklady sa však nepreniesli do vyšších predajných cien, ale naopak, počas posudzovaného obdobia sa jednotkové predajné ceny dokonca znížili o 6 percentuálnych bodov, ako je uvedené v odôvodnení 63 dočasného nariadenia.

(63) Na základe uvedených skutočností by sa tieto tvrdenia mali zamietnuť a týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 88 až 99 dočasného nariadenia.

c) *Dohoda o cenách vo výrobnom odvetví Spoločenstva*

(64) Niektoré zainteresované strany zopakovali svoje tvrdenia, že stratu podielu na trhu si európski výrobcovia spôsobili sami dohodou o cenách kyseliny citrónovej (1991 – 1995), na ktorej sa zúčastnil navrhovateľ aj druhý európsky výrobca a v prípade ktorej sa tvrdilo, že bola dôvodom nárastu dovozu kyseliny citrónovej z Číny. Toto tvrdenie nebolo ďalej podložené, a preto neviedlo k úprave záveru, ku ktorému sa dospelo v odôvodnení 100 dočasného nariadenia v tom zmysle, že veľký nárast dumpingového dovozu nastal niekoľko rokov po ukončení dohody o cenách.

(65) Na základe uvedených skutočností sa dospelo ku konečnému záveru, že dôsledky praktík narúšajúcich hospodársku súťaž, na ktorých sa zúčastnilo výrobné odvetvie Spoločenstva, neprispeli k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

d) *Menové výkyvy*

(66) Niektoré zainteresované strany zopakovali svoje tvrdenia, že k poklesu cien čínskej kyseliny citrónovej počas OP došlo najmä v dôsledku nepriaznivého výmenného kurzu z USD na EUR, skutočnosti, že ceny kyseliny citrónovej boli na svetových trhoch obvykle vyjadrené v USD a problému s prispôsobením cien, ktoré sa obvykle dohodujú každý rok, novej menovej situácii.

(67) Pripomína sa, že v odôvodnení 104 dočasného nariadenia sa vplyv akéhokoľvek menového výkyvu nepovažuje za významný, pretože aj keby sa úplne nezohľadnila devalvácia USD voči EUR medzi rokom 2004 a OP, ktorá predstavovala 4,97 %, po úprave dočasných výpočtov, stále by existovalo podhodnotenie vo výške viac ako 10 %.

(68) V dôsledku toho sa dospelo ku konečnému záveru, že zhodnotenie eura voči USD nebolo také, aby sa tým porušila príčinná súvislosť medzi zistenou ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, a príslušným dovozom do Spoločenstva, a toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

3. **Záver týkajúci sa príčinných súvislostí**

(69) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie nové a podložené informácie ani tvrdenie, týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzujú odôvodnenia 82 až 110 dočasného nariadenia.

(70) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa týmto s konečnou platnosťou potvrdil dočasný záver o existencii príčinných súvislostí medzi značnou ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, a dumpingovým dovozom z Číny.

G. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

1. Vývoj po období prešetrovania

(71) Určití výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva, ako aj spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia a dovozcovia predložili pripomienky týkajúce sa potreby zohľadniť určitý závažný vývoj po OP. Je potrebné uviesť, že v súlade s článkom 6 ods. 1 základného nariadenia sa informácie týkajúce sa obdobia nasledujúceho po období prešetrovania obvykle nezohľadňujú. Vzhľadom na stanovisko uvedené v odôvodneniach 119 a 129 dočasného nariadenia, sa však považovalo za výnimočne nevyhnutné zhromaždiť údaje a informácie týkajúce sa obdobia po júni 2007 až do júla 2008.

(72) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že zavedenie opatrení bude zbytočné, pretože ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva dosiahla po OP vysokú úroveň v dôsledku značného nárastu cien, a že došlo k samoregulácii trhu. Počas OP existovali dôkazy o dumpingu a ujme a táto ujma bola v značnej miere spôsobená poklesom ceny vyplývajúcim z dumpingového dovozu. Štatistiky o dovoze svedčia o priemernom náraste čínskych predajných cien po OP iba o 12 %. V porovnaní s úrovňou podhodnotenia 16,54 % zistenou počas OP nie je tento nárast samozrejme dostatočný, pretože by neumožnil výrobnému odvetviu Spoločenstva zvýšiť jeho predajnú cenu na trvalo udržateľnú úroveň bez rizika straty viacerých zákazníkov pri neexistencii antidumpingových opatrení. Pokiaľ ide o cenovú úroveň výrobného odvetvia Spoločenstva, zistilo sa, že výrobnému odvetviu Spoločenstva sa podarilo mierne zvýšiť svoje ceny od prvého štvrťroka 2008, čím sa pravdepodobne zlepšila finančná situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva. Tieto nárasty cien sú však v úzkom časovom vzťahu so začatím tohto konania, a preto sa zdá, že situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa mohla zlepšiť v dôsledku potenciálnych antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu z ČĽR. Z tohto dôvodu sa dospelo k záveru, že na trhu neexistovala samoregulácia, alebo že samoregulácia bola nedostatočná, aby spôsobila, že zavedenie opatrení bolo zbytočné. Toto tvrdenie by sa preto malo zamietnuť.

2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

(73) Keďže neboli predložené žiadne nové a podložené informácie alebo tvrdenie týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Spoločenstva, týmto sa s konečnou platnosťou potvrdzuje záver uvedený v odôvodneniach 112 až 115 dočasného nariadenia týkajúci sa záujmu výrobného odvetvia Spoločenstva.

3. Hospodárska súťaž a bezpečnosť dodávok

(74) Väčšina zainteresovaných strán zopakovala svoje tvrdenie, že zavedenie opatrení významne obmedzí hospodársku súťaž na európskom trhu a bude viesť k vytvoreniu dvojpolárnej situácie na trhu. Usudzuje sa však, že vzhľadom na silné postavenie, ktoré čínski vyvážajúci výrobcovia získali na trhu v posledných rokoch, by zavedenie opatrení neviedlo k ich vytlačeniu z trhu Spoločenstva, ale by iba obnovilo rovnaké podmienky, ktoré by umožnili výrobnému odvetviu Spoločenstva a čínskym vyvážajúcim výrobcom konkurovať si za rovnakých podmienok. Okrem toho primerané zvýšenie ceny na trhu Spoločenstva by v skutočnosti pritiahlo viac dovozu z ďalších tretích krajín s vlastnou výrobou, napríklad, z Izraela a Južnej Ameriky, ktoré mali menší záujem o vývoz na trh so zníženými cenami.

(75) Na druhej strane, keby sa antidumpingové opatrenia nezaviedli, je možné, že by výrobné odvetvie Spoločenstva ukončilo svoje výrobné aktivity v tejto konkrétnej obchodnej činnosti, čo by viedlo k opačnému scenáru, t. j. k dominantnému postaveniu čínskeho dovozu.

(76) Väčšina zainteresovaných strán tvrdila aj to, že ak by sa zastavil čínsky dovoz v dôsledku zavedenia opatrení, ohrozila by sa bezpečnosť dodávok, pretože výrobné odvetvie Spoločenstva nedokáže uspokojiť dopyt na trhu EÚ, dokonca ani vtedy, keby obidvaja výrobcovia vyrábali na úrovni 100 % svojej kapacity. Táto situácia by sa zhoršila aj tým, že sa predpokladá, že dopyt po kyseline citrónovej sa dokonca ešte zvýši v dôsledku účinkov nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch ([1]). V tomto nariadení sa Komisia zaväzuje preskúmať používanie fosfátov v detergentoch a na základe výsledkov predložiť návrh primeraných opatrení. Na základe tejto povinnosti Komisia predložila správu, ale ešte nenavrhla žiadne opatrenia. Ale aj keby bolo používanie fosfátov pri výrobe detergentov úplne zakázané, ich hlavnou náhradou sú zeolity a v iba menšej miere kyselina citrónová.

(77) Predpokladu, že by sa čínsky dovoz skutočne zastavil, okrem toho protirečí niekoľko faktorov:

— štatistiky o dovoze poukázali na to, že čínsky dovoz sa počas dvanástich mesiacov po OP zvýšil o 17 %, zatiaľ čo po zavedení dočasných opatrení zostal na značnej úrovni, čo je pravdepodobne dostatočná záruka bezpečnosti dodávok do EÚ,

([1]) Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1.

— prešetrovanie poukázalo na nadmernú kapacitu niektorých vyvážajúcich výrobcov v Číne, čo naznačuje, že čínsky dovoz na trh EÚ sa nezastaví, najmä ak by USA zaviedli opatrenia proti ČĽR v rámci antidumpingového prešetrovania v USA.

(78) Okrem toho výrobné odvetvie Spoločenstva oznámilo, že prijme primerané opatrenia na zvýšenie svojej výrobnej kapacity. Navrhovateľ oznámil, že výrazne zvýši svoju výrobnú kapacitu. Podľa tlačovej správy vydanej v júli 2008 by tieto ďalšie kapacity mali byť úplne k dispozícii od polovice roka 2009, pričom prvý nárast bude k dispozícii v januári 2009. To by skutočne prispelo k uspokojeniu dopytu v EÚ. Okrem toho je potrebné uviesť, že druhý výrobca v Spoločenstve oznámil v auguste 2008, že do prvého štvrťroka 2009 zatvorí svoj výrobný závod v Číne a že sa zameria na výrobný závod v Spoločenstve.

(79) Okrem toho atraktívnejšia cenová úroveň na trhu EÚ by pravdepodobne viedla aj k zvýšeniu dovozu z tretích krajín a zdá sa, že s týmito alternatívnymi zdrojmi by boli dodávky zabezpečené lepšie, ako keby používatelia boli závislí iba od kyseliny citrónovej z Číny. Počas 12 mesiacov po OP sa dovoz, napríklad, z Izraela zvýšil o 30 %.

(80) Preto sa zdá, že zavedenie opatrení by neviedlo k vytlačeniu čínskych vyvážajúcich výrobcov z trhu, ale skôr k obnoveniu rovnakých podmienok, ktoré zabezpečujú alternatívne zdroje dodávok.

4. **Záujem neprepojených dovozcov**

(81) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že v dôsledku výberu vzorky boli Komisii doručené výsledky týkajúce sa iba najväčších dovozcov v Európe, v dôsledku čoho chýbajú informácie o účinkoch ciel na prevažujúcu väčšinu malých a stredných dovozcov. Žiadna strana však nevzniesla žiadnu námietku proti vybranej vzorke, a preto sa vzorka považuje za reprezentatívnu pre všetkých dovozcov.

(82) Vzhľadom na to, že kyselina citrónová v priemere predstavuje iba 1 % celkových príjmov dovozcov, očakáva sa, že účinky antidumpingového cla sa v celkových výsledkoch spoločností výrazne neprejavia.

(83) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky dovozcov, závery uvedené v odôvodneniach 116 až 120 dočasného nariadenia sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú.

5. **Záujem používateľov**

(84) Po ukončení dočasnej fázy Komisia zintenzívnila prešetrovanie možného vplyvu opatrení na používateľov. Na tento účel boli používatelia a vnútroštátne združenia požiadané, aby poskytli informácie a v priestoroch jedného používateľa v Spoločenstve sa uskutočnila ďalšia overovacia návšteva.

(85) Získané informácie potvrdzujú predbežný záver založený na neúplných odpovediach používateľov poskytnutých v dotazníku, ktorý je uvedený v odôvodneniach 121 a 122 dočasného nariadenia, že vplyv kyseliny citrónovej na celkové náklady používateľov na výrobu je relatívne mierny. Hoci podiel kyseliny citrónovej na výrobných nákladoch používateľa prirodzene závisí od výrobku, zistilo sa, že sa obvykle pohybuje medzi menej ako 1 % a 20 %. Už uvedené doplňujúce informácie potvrdili aj predbežné závery, že clo na úrovni rozpätia podhodnotenia by malo veľmi obmedzený vplyv na výrobu spolupracujúcich používateľov. Po konečnom zverejnení dvaja z hlavných priemyselných používateľov kyseliny citrónovej tvrdili, že kyselina citrónová má vysoký podiel v určitých výrobkoch, ktoré vyrábajú, a preto výrazne pocítia účinok ciel. Po prvé, malo by sa poznamenať, že obidvaja používatelia vyrábajú veľký rozsah výrobkov, v ktorých sa používa kyselina citrónová v rôznych podieloch. Po druhé, na základe poskytnutých údajov sa nemohlo dokázať, že títo používatelia predávali prevažne tie výrobky, v súvislosti s ktorými boli náklady na kyselinu citrónovú významné. Nakoniec, toto tvrdenie nebolo nijako inak podložené dodatočnými údajmi. Preto toto tvrdenie nemohlo byť prijaté.

6. **Záver týkajúci sa záujmu Spoločenstva**

(86) Uvedená doplňujúca analýza záujmu dovozcov a používateľov v Spoločenstve neviedla v tejto súvislosti k zmene predbežných záverov. Aj keby bolo v určitých prípadoch nevyhnutné, aby zaťaženie v plnej miere znášal dovozca/používateľ, akýkoľvek negatívny finančný vplyv na dovozcu/používateľa by v žiadnom prípade nebol významný. V tejto súvislosti sa uvádza, že závery týkajúce sa záujmu Spoločenstva, ktoré sú uvedené v dočasnom nariadení, sa nemenia. Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, tieto závery sa týmto s konečnou platnosťou potvrdzujú.

H. **KONEČNÉ OPATRENIA**

1. **Úroveň odstránenia ujmy**

(87) Niekoľko zainteresovaných strán spochybnilo dočasne použitú úroveň ziskového rozpätia, a tvrdilo, že 9 % zisk je neprimeraný, pričom uviedli, že výrobné odvetvie Spoločenstva počas posudzovaného obdobia v skutočnosti nikdy nedosiahlo túto úroveň zisku. Je potrebné uznať, že naozaj iba jeden výrobca v Spoločenstve dosiahol túto úroveň zisku pri neexistencii dumpingu, t. j. v roku 2001, zatiaľ čo druhý výrobca ju nedosiahol. Metodika používaná na stanovenie úrovne odstránenia ujmy bola preto znovu preskúmaná a ako ziskové rozpätie sa za vhodnejšie považovalo použiť vážené priemerné ziskové rozpätie, ktoré dosiahli obidvaja európski výrobcovia v roku 2001, t. j. 6 %.

(88) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo opodstatnene predpokladať dosiahnutie ziskového rozpätia pred zdanením vo výške 6 %, ak by nedochádzalo k dumpingovému dovozu, a toto ziskové rozpätie sa použilo v konečných záveroch.

(89) Čínske dovozné ceny týkajúce sa OP sa porovnali s cenou podobného výrobku predávaného výrobných odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva, ktorá nespôsobuje ujmu. Cena nespôsobujúca ujmu sa získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva tak, aby zohľadňovala upravené ziskové rozpätie. Rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania vyjadrený ako percento celkovej hodnoty CIF sa pohyboval v rozpätí od 8,3 % po 42,7 % pre každú spoločnosť, t. j. menej ako zistené dumpingové rozpätie, až na jednu spoločnosť.

2. **Konečné opatrenia**

(90) Vzhľadom na závery týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Spoločenstva a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo na úrovni najnižšieho zisteného dumpingu a rozpätia ujmy v súlade s pravidlom nižšieho cla. Vo všetkých prípadoch, s výnimkou jedného, by sa sadzba cla mala stanoviť zodpovedajúcim spôsobom na úrovni zistenej ujmy.

(91) Na základe uvedených skutočností by konečné clá mali byť takéto:

Vyvážajúci výrobca	Navrhnuté antidumpingové clo (%)
Anhui BBCA Biochemical Co., Ltd	35,7
DSM Citric Acid (Wuxi) Ltd	8,3
RZBC Co. Ltd.	36,8
RZBC (Juxian) Co. Ltd.	36,8
TTCA Co., Ltd	42,7
Yixing Union Biochemical Co. Ltd	32,6
Laiwu Taihe Biochemistry Co. Ltd	6,7
Weifang Ensign Industry Co. Ltd	33,8
Všetky ostatné spoločnosti	42,7

3. **Forma opatrení**

(92) Šesť vyvážajúcich výrobcov v ČĽR ponúklo počas prešetrovania prijateľné cenové záväzky v súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia.

(93) Komisia rozhodnutím 2008/899/ES [1] prijala tieto ponuky záväzkov. Rada uznáva, že ponuky záväzkov odstraňujú poškodzujúci účinok dumpingu a v dostatočnej miere obmedzujú riziko obchádzania.

(94) Na to, aby Komisia a colné orgány mohli účinne sledovať, či spoločnosti dodržiavajú svoje záväzky, keď sa príslušnému colnému orgánu predloží žiadosť o prepustenie do voľného obehu, oslobodenie od dumpingového cla má byť podmienené i) predložením faktúry súvisiacej so záväzkom, ktorá je obchodnou faktúrou obsahujúcou aspoň údaje a vyhlásenie uvedené v prílohe; ii) skutočnosť, že dovážané výrobky sú vyrobené, zasielané a fakturované priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve, a iii) skutočnosť, že tovar deklarovaný a predložený colným orgánom presne zodpovedá opisu vo faktúre súvisiacej so záväzkom. Ak uvedené podmienky nie sú splnené, v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do voľného obehu sa naúčtuje príslušné antidumpingové clo.

[1] Pozri stranu 62 tohto úradného vestníka.

(95) Vždy, keď Komisia po porušení odvolá prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 základného nariadenia, pričom sa odvolá na konkrétne transakcie a vyhlási príslušné faktúry súvisiace so záväzkom za neplatné, vznikne colný dlh v čase prijatia vyhlásenia o prepustení týchto transakcií do voľného obehu.

(96) Dovozcovia by si mali byť vedomí, že ako bežné obchodné riziko môže v čase prijatia vyhlásenia o prepustení do voľného obehu vzniknúť colný dlh, ako je uvedené v odôvodneniach 94 a 95, aj vtedy, keď Komisia prijala záväzok ponúknutý výrobcom, od ktorého priamo alebo nepriamo nakupovali.

(97) Podľa článku 14 ods. 7 základného nariadenia by colné orgány mali bezprostredne informovať Komisiu vždy, keď zistia možné porušenie záväzku.

(98) Z uvedených dôvodov považuje Komisia záväzky ponúknuté vyvážajúcimi výrobcami za prijateľné a príslušné spoločnosti boli informované o základných skutočnostiach, úvahách a povinnostiach, na ktorých je prijatie založené.

(99) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou sa antidumpingové clo, ktoré bolo uložené Radou v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia, automaticky uplatňuje v súlade s článkom 8 ods. 9 základného nariadenia.

I. **VÝBER DOČASNÉHO CLA S KONEČNOU PLATNOSŤOU**

(100) Vzhľadom na zistenú výšku dumpingového rozpätia a úroveň ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, sa pokladá za potrebné, aby sa uskutočnil výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného antidumpingového cla uloženého podľa dočasného nariadenia, a to do výšky konečného cla uloženého týmto nariadením. Keďže konečné sadzby cla sú nižšie ako dočasné sadzby cla, mali by sa vrátiť dočasne získané sumy presahujúce konečnú sadzbu antidumpingového cla,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citrónovej a dihydrátu citrátu trojsodného, ktoré patria pod kódy KN 2918 14 00 a ex 2918 15 00 (kód TARIC 2918 15 00 10) a majú pôvod v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov opísaných v odseku 1 a vyrobených spoločnosťami uvedenými ďalej v texte je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo (%)	Doplnkový kód TARIC
Anhui BBCA Biochemical Co., Ltd – No 73, Daqinq Road, Bengbu City 233010, provincia Anhui, ČĽR	35,7	A874
DSM Citric Acid (Wuxi) Ltd – West Side of Jincheng Bridge, Wuxi 214024, provincia Jiangsu, ČĽR	8,3	A875
RZBC Co., Ltd – No 9 Xinghai West Road, Rizhao, provincia Shandong, ČĽR	36,8	A876
RZBC (Juxian) Co., Ltd, West Wing, Chenyang North Road, provincia Ju, Rizhao, County Shandong, ČĽR	36,8	A877
TTCA Co., Ltd. – West, Wenhe Bridge North, Anqiu City, provincia Shandong, ČĽR	42,7	A878
Yixing Union Biochemical Co., Ltd – zóna hospodárskeho rozvoja mesta Yixing 214203, provincia Jiangsu, ČĽR	32,6	A879
Laiwu Taihe Biochemistry Co., Ltd, No 106 Luzhong Large East Street, Laiwu, provincia Shandong, ČĽR	6,6	A880
Weifang Ensign Industry Co., Ltd, The West End, Limin Road, Changle City, provincia Shandong, ČĽR	33,8	A882
Všetky ostatné spoločnosti	42,7	A999

3. Bez ohľadu na prvý odsek sa konečné antidumpingové clo nevzťahuje na dovoz prepustený do voľného obehu v súlade s článkom 2.

4. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

1. Dovoz deklarovaný na prepustenie do voľného obehu, fakturovaný spoločnosťami, od ktorých Komisia prijala záväzky a ktorých názvy sú uvedené v rozhodnutí 2008/899/ES, v znení neskorších zmien a doplnení, sa oslobodzuje od antidumpingového cla uloženého podľa článku 1 pod podmienkou, že:

a) výrobky sú vyrobené, odoslané a fakturované priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve, a

b) k takémuto dovozu je pripojená faktúra súvisiaca so záväzkom, ktorá je obchodnou faktúrou obsahujúcou aspoň údaje a vyhlásenie stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, a

c) tovar vyhlásený a predložený colnému orgánu presne zodpovedá opisu na faktúre súvisiacej so záväzkom.

2. Colný dlh vzniká v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu:

a) zakaždým, keď sa zistí, pokiaľ ide o dovoz uvedený v odseku 1, že jedna podmienka alebo viac podmienok uvedených v tomto odseku nie sú splnené, alebo

b) keď Komisia odvolá prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 nariadenia (ES) č. 384/96 nariadením alebo rozhodnutím, v ktorom odkazuje na príslušné transakcie, a vyhlási príslušné faktúry súvisiace so záväzkom za neplatné.

Článok 3

Sumy získané prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia (ES) č. 488/2008 sa vyberajú s konečnou platnosťou na úrovni sadzby konečného cla uloženého podľa článku 1. Získané sumy presahujúce výšku konečného cla sa vrátia.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. decembra 2008

Za Radu
predseda
H. NOVELLI

PRÍLOHA

V obchodnej faktúre k tovaru, ktorý spoločnosť predáva do Spoločenstva a ktorý podlieha záväzku, sa uvádzajú tieto údaje:

1. Názov „OBCHODNÁ FAKTÚRA K TOVARU PODLIEHAJÚCEMU ZÁVÄZKU“.

2. Názov spoločnosti, ktorá vystavuje obchodnú faktúru.

3. Číslo obchodnej faktúry.

4. Dátum vystavenia obchodnej faktúry.

5. Doplnkový kód TARIC, pod ktorým má byť tovar uvedený vo faktúre colne vybavený na hranici Spoločenstva.

6. Presný opis tovaru vrátane:

   — číselného kódu výrobku (PCN), ktorý sa používa na účely záväzku,

   — zrozumiteľného opisu tovaru zodpovedajúceho príslušnému PCN,

   — číselného kódu výrobku spoločnosti (CPC),

   — kódu Taric,

   — množstva (v tonách).

7. Opis podmienok predaja vrátane:

   — ceny za tonu,

   — uplatniteľných platobných podmienok,

   — uplatniteľných dodacích podmienok,

   — celkových zliav a rabatov.

8. Názov spoločnosti vystupujúcej ako dovozca do Spoločenstva, ktorému spoločnosť priamo vystavila obchodnú faktúru k tovaru podliehajúcemu záväzku.

9. Meno zamestnanca spoločnosti, ktorý vystavil obchodnú faktúru, a toto podpísané vyhlásenie:

   „Ja, podpísaný, potvrdzujem, že predaj tovaru na priamy vývoz do Európskeho spoločenstva, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, sa uskutočňuje v rámci a za podmienok záväzku, ktorý ponúkla [SPOLOČNOSŤ] a prijala Európska komisia rozhodnutím 2008/899/ES. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“